

Newsletter # 4

Саксонские МОТИВЫ

САКСОНИЯ – ЖЕМЧУЖИНА МИРА



Туристические новости Саксонии

Туристические новости Саксонии

Вот и пришла Саксонская осень – замечательное время новых путешествий и открытий.

В культурном календаре этого сезона – Рыбные недели в Лаузитце, гастрономические фестивали и недели пешеходных прогулок в Рудных горах, винные праздники в долине Эльбы, путешествия по Саксонской Швейцарии и много других интересных событий. Мы надеемся, что этот выпуск поможет вам найти новые мотивы для формирования туристических программ и поездок в Саксонию. Подробную информацию о нашем замечательном крае можно найти по адресу www.go2saxony.ru.

*Инес Небелунген и Надине Войчик,
отдел работы с прессой Саксонской туристической организации*

Дрезден/Аугустусбург. В гостях у Удо Линденберга в замке Аугустусбург

До 11 ноября замок Аугустусбург в Кемнице принимает особого гостя – знаменитого немецкого рок-певца Удо Линденберга, известного, к слову, и по песне Moskau, в которой рассказывается о московских приключениях молодого немца, влюбившегося в русскую балерину. Экспозиция UDO. Die Ausstellung («Удо. Выставка»), расположившаяся в 14 залах замка, отражает разнообразные грани творчества и личной жизни этого музыканта и художника. Каждый зал носит название одного из хитов Линденберга. Выставлено более 400 экспонатов: фотографии, тексты песен, музыкальные инструменты, пластинки, подарки поклонников, личные вещи, знаменитые картины, нарисованные алкогольными ликерами (так называемые «ликётели»), а также записи интервью и другие мультимедийные материалы. Представлены также документы штази, ведь одна из поклонниц Удо, которой он отвечал взаимностью, была осведомительницей этой спецслужбы ГДР. На выставке можно увидеть и легендарную кожаную куртку, которую в 1983 г. на концерте в Восточном Берлине музыканту подарил руководитель ГДР Эрих Хонеккер.

По такому случаю Туристическая организация Саксонии (TMGS) подготовила трехдневный туристический пакет, куда включены две ночи с завтраком в хостеле Jugendherberge Augustusburg, где обычно останавливается Линденберг, когда приезжает в Саксонию, билет на выставку, кофейная пауза в картонной мастерской Hutzenwerkstatt, а также подъем и спуск по подвесной канатной дороге Augustusburger Drahtseilbahn.

Подробная информация и бронирование – на сайте <http://www.sachsen-tourismus.de/de/microsite/angebote/detailansicht.html?offerID=66>.

Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen,
Bautzner Str. 45/47, 01099 Dresden
Тел.: +49 (0) 351-491700 Факс: +49 (0) 351-4969306
info@sachsen-tour.de, www.sachsen-tourismus.de,
www.facebook.com/SachsenTourismus



UDO. Die Ausstellung:
18 августа – 11 ноября 2012

Augustusburg/Scharfenstein/Lichtenwalde Schlossbetriebe gGmbH
09573 Augustusburg/Sachsen,
Тел.: +49 (0) 37291-38018 Факс: +49 (0) 37291-38024
info@die-sehenswerten-drei.de, www.die-sehenswerten-drei.de

Мейссен

Винный праздник в Хофлесснитце (Hofößnitzer Weinfest) станет 6 и 7 октября завершающим аккордом сезона сбора урожая в регионе Саксонский Эльbland (Sächsisches Elbland). Его кульминацией будет праздничное костюмированное шествие с флагами и знаменами. Традиция проведения таких шествий возродилась в прошлом году и сразу же стала популярной. Во время прохождения процессии разыгрываются различные исторические сценки. Зрители увидят персонажей, без которых невозможно виноделие: бондарей, виноградарей, виноделов и т.д. Процессия с участием

более 400 статистов, а также лошадей, ослов, быков и повозок с винными бочками и музыкой пройдет по улицам Радебойля и далее к историческим виноградникам Хофлесснитца, где в уникальном архитектурном ансамбле среди виноградников Радебойля этот роскошный винный праздник завершится ярким и незабываемым финалом. www.hofloessnitz.de

Tourismusverband Sächsisches Elbland e. V.,
Fabrikstraße 16, 01662 Meißen
Тел.: +49 (0) 03521-76350 Факс: +49 (0) 3521-763540
info@elbland.de, www.elbland.de,
www.weinbauverband-sachsen.de



Дрезден. С Вагнером и Тилеманном в новый сезон

В свой первый сезон в качестве главного дирижера Саксонской государственной капеллы Дрездена Христиан Тилеманн (Christian Thielemann) проведет 50 концертов. Основными позициями концертной программы станут произведения Иоганна Себастьяна Баха, Рихарда Вагнера и Ганса Вернера Хенце. Оперный дебют Тилеманна состоится 18 ноября. Это будет опера «Кавалер розы» Рихарда Штрауса. Новый сезон Государственной оперы Земпера в Дрездене пройдет под знаком юбилея великого Рихарда Вагнера. Год Рихарда Вагнера откроется уже 13 января 2013 г., когда состоится новое исполнение «Лознгрина», где будет дирижировать Христиан Тилеманн. В мае 2013 г. Саксонская государственная капелла и ее новый руководитель дадут два специальных концерта по случаю 200-летия со дня рождения Вагнера. В церкви Фрауэнкирхе 18 мая 2013 г. Тилеманн будет дирижировать в том числе и «Трапезой апостолов» (Das Liebesmahl der Apostel), которую Вагнер сочинил именно для этой церкви. А 21 мая 2013 г. в Опере Земпера пройдет кон-

церт, составленный из отрывков опер, которые Вагнер написал в Дрездене, это «Летучий голландец», «Лознгрин», «Риенци» и «Тангейзер». Солистом в этот вечер будет Йонас Кауфманн (Jonas Kaufmann), один из самых популярных в наше время теноров-исполнителей арий из опер Вагнера. В октябре 2013 г. следует и новая версия оперы «Тангейзер». «Тристан и Изольда» снова появится в репертуаре Оперы Земпера с 16 ноября 2013 г. Город музыки Дрезден и Рихард Вагнер неразрывно связаны друг с другом: именно здесь он был церковным хористом, а позднее – придворным капельмейстером. Многие из самых знаменитых произведений он написал для Дрездена и его оперного театра, здесь же композитор получил важные импульсы для своего дальнейшего творчества. Именно поэтому юбилейная программа в первую очередь освещает годы, проведенные Вагнером в Дрездене.

Опера Земпера, Христине Дилер (Christine Diller), работа с прессой,
Theaterplatz 2, 01067 Dresden
Тел.: +49 (0) 351-4911336 Факс: +49 (0) 351-4911698
christine.diller@semperoper.de, www.semperoper.de,
www.staatskapelle-dresden.de



Боксберг. Ралли немецкого союза ADMV

С 11 по 13 октября в окрестностях Боксберга в тринадцатый раз пройдут авторалли ADMV Lausitz-Rallye. Более 100 команд выйдут на трасы общей длиной 390 км. Ралли в Лаузитце является единственным соревнованием подобного рода в Германии и Центральной Европе на трассе с гравийным покрытием. Соревноваться будут участники из Польши, Чехии, стран Бенилюкса, Венгрии, Австрии, Дании, Скандинавских стран и, конечно, Германии. Одним из самых важных мест в этом году станет арена Event-Arena. Наряду с финальными заездами Немецкого чемпионата по ралли (Deutsche Rallye Meisterschaft/DRM) и чемпионата по ралли Немецкого союза мотоспорта (ADMV-Rallye-Meisterschaft) состоится и финал традиционного международного Кубка Лаузитца, а также международный чемпионат по гонкам на трабантах и Кубка по ралли в открытых карьерах в Боксберге. А под самый занавес состоится Кубок по ралли на гравии (Schotter-Cup) и Саксонский чемпионат по ралли.

Rallye-Renn- & Wassersport-Club Lausitz e.V. im ADMV,
Diesterwegstraße 37, 02943 Boxberg
Тел.: +49 (0) 35774-30523
Факс +49 (0) 35774-55758
rrc-lausitz@t-online.de, www.rrc-lausitz.de/de



Баутцен. Из воды на стол

XI фестиваль «Рыбные недели в Лаузитце», он же «Урожай года», празднуют очень широко. В этом году он проходит с 22 сентября по 4 ноября. В мероприятии примут участие 45 партнеров, среди которых владельцы рыбных прудов, рестораны и ресторанички, гиды, организации по охране природы и туристические организации, которые приглашают любителей природы и гастрономических удовольствий поближе познакомиться с регионом Верхняя Лужица. Гости праздника увидят, как спускают воду в прудах, как ранним утром начинают вынимать рыбу, примут участие в традиционных рыбацких празднествах. В биосферной деревне Гуттау/Варта (Gutttau/Wartha), одной из 18 сертифицированных деревень, включенных в туристическую программу «Отпуск в саксонской деревне» Туристической организации Саксонии, находится информационный центр Саксонской организации владельцев рыбных прудов с интересной выставкой, посвященной рыбной ловле. Здесь же находится центр биосферного заповедника «Дом тысячи прудов».

Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH, Tzschirnerstraße 14 a, 02625 Bautzen
Тел.: +49 (0) 3591-48770 Факс: +49 (0) 3591-487748 info@oberlausitz.com, www.lausitzer-fischwochen.de

Дрезден. Игровая площадка Playport Dresden в аэропорту

В бывший терминал № 2 аэропорта Дрездена приходит новая жизнь – недавно там открылась самая красивая в Саксонии крытая игровая площадка Playport Dresden.

На площади почти в 2000 кв. м маленьких гостей ждет яркий и пестрый мир приключений с видом на взлетно-посадочную полосу. Здесь представлены аттракционы, где можно карабкаться и лазать, детский кегельбан, настольный футбол и футбольная площадка, есть детский космодром, предусмотрено семь помещений для проведения праздников и сцена. Предлагаются программы и развлечения для детей всех возрастов, включая зал для совсем маленьких детишек, а также игровые приставки Wii и X-Box для тех, кто постарше.

Родители играющих детей могут приятно провести время в лаунже, где есть доступ в Интернет, прохладительные напитки и спортивные телетрансляции. Детская площадка открыта ежедневно с 10 до 19 часов. Помещение для празднования дня рождения можно забронировать онлайн на сайте www.playport-dresden.de и получить бесплатный праздничный торт, подходящий к такому случаю. Программа мероприятий заполнена до предела: показы детской моды, детский макияж, детский балет, выступления мастеров ка-

рате, курсы детского творчества, хоровое пение и празднование Хэллоуина.

На сайте www.playport-dresden.de есть полный список мероприятий. Посещение детской площадки Playport Dresden можно скомбинировать с увлекательной экскурсией по аэропорту (бронирование по телефону +49 (0) 351-8813300, в выходные по телефону - 3360).



Playport Dresden,
Flughafenstraße, 01109 Dresden
Тел.: +49 (0) 351-8815540
info@playport-dresden.de, www.playport-dresden.de

Аннаберг-Бухольц. Прикладное искусство, гастрономические фестивали и кукольный театр в Рудных горах

Многочисленные мероприятия в Рудных горах делают их очень привлекательными для туристов в этом сезоне. Например, 21 октября здесь пройдет традиционный XIII фестиваль прикладного искусства. В нем примут участие 160 мастерских. Гости смогут увидеть собственными глазами, как кусок дерева превращается в традиционную фигурку «курящего человечка» (Räuchermännchen), познакомиться с процессами изготовления изделий из войлока, стекла и бумаги. Некоторые мастерские, особенно в регионе Олбернхау (Olbernhau), уже 20 октября приглашают гостей заглянуть за плечо мастеров-ремесленников. www.silbernes-erzgebirge.de

Кроме того, здесь будет можно целый месяц вкушать многочисленные блюда местной кухни в рамках Гастрономических недель Саксонии и региона Рудных гор. Более 20 местных ресторанов предлагают в своих меню разнообразные специалитеты, например, Broten von enn Kuhhos (жаркое из телятины), Raasche Mad (мелко нарезанный картофель, поджаренный на сале, вроде драников, только размером со сковородку) или Kasseler im Heubett (свинина горячего копчения, подающаяся в «миске» из особым образом уложенного тонко нарезанного жареного картофеля). Плюс Pyramidenöl – саксонский ликер крепостью 30–35%. И, наконец, местный Oktoberfest с концертами, аттракционами, самыми разными мероприятиями на «картофельную» тему, выставками и представлениями кукольного театра с 19 по 28 октября в отеле Hotel Lugsteinhof в Циннвальде (Zinnwald). www.erzgebirge-genießen.de



Лейпциг. Выставки, юбилеи и фестивали

Осенний культурный календарь Лейпцига наполнен разнообразными культурными событиями. С 14 октября по 7 декабря в Музее типографского искусства Лейпцига (Museum für Druckkunst Leipzig) пройдет выставка «Настоящие или нет? О деньгах и их подделках» (Echt oder falsch? Eine Ausstellung um Geld und seine Fälschungen), где будут представлены настоящие и фальшивые банкноты более чем из 33 стран, выпущенные в течение двух столетий. Выставка дает возможность понять исторические причины подделки денег, а также познакомиться с тем, как их изготавливают. www.druckkunst-museum.de.

Очень похоже задумана и другая экспозиция: «Гангстеры, воры и мошенники: самые крупные криминальные случаи в Лейпциге»

(Gangster, Gauner und Ganoven – Große Leipziger Kriminalfälle), так называется выставка в Музее городской истории (Stadtgeschichtliches Museum). С 17 октября 2012 г. до 27 января 2013 г. здесь будет исследована история преступности Лейпцига с XVIII в. до наших дней. На основе судебных актов и документов будет представлено около 30 громких преступлений. Некоторые из них послужили основой для литературных произведений, например, для драмы Георга Бюхнера «Войцек».

www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de

Leipzig Tourismus und Marketing GmbH,
Tourist-Information
Katharinenstraße 8, 04109 Leipzig
Тел.: +49 (0) 341-7104260 Факс: +49 (0) 341-7104271
info@ltm-leipzig.de, www.ltm-leipzig.de

Дрезден/Ольснитц/Эрц. Чемпионат мира по мотогонкам

на пересеченной местности International Six Days Enduro (ISDE) в Рудных горах с 24 по 29 сентября. Это одно из крупнейших спортивных мероприятий в мире в 2012 г. проходит уже в 87-й раз. Последний раз командный чемпионат мира по мотогонкам проходил в Германии 23 года назад. На это раз в нем примут участие более 500 гонщиков со всего мира. Им предстоит преодолеть более 1000 км по Центральной и Западной Саксонии. Легендарная трасса Заксенринг в Хозншталь-Эрнстале (Hohenstein-Ernstthal) станет ежедневным стартовым и финишным пунктом. На эти дни придется и празднование 85-летия существования Заксенринга. Кульминационным пунктом станет большая церемония открытия с шоу каскадеров, фристайлом и парадом наций на Заксенринге 23 сентября, вход свободный. Без сомнения, большое впечатление на зрителей произведут финальные заезды чемпионата мира в шоссейных гонках в последний день соревнований.

По случаю проведения гонок International Six Days Enduro Музей горного дела в Ольснитце (Bergbaumuseum Oelsnitz) в Рудных горах проводит выставку легендарных мотоциклов для кроссовых гонок времен ГДР. До 18 ноября здесь можно увидеть внедорожные гоночные мотоциклы из ранних собраний завода в Чопау – Motorenwerke Zschopau (MZ). В центре внимания мотоцикл, на котором команда Уве Вебера (Uwe Weber) победила в 1987 г. в Польше. Другой яркий момент экспозиции – редкий экземпляр минибуса времен ГДР марки Barkas, который сопровождал национальную команду мотоциклистов в западных странах. Дополняют выставку малолитражные мотоциклы Simson из так называемой «птичьей серии»: «ласточка» (Schwalbe), «воробей» (Spatz) и «ворон» (Star), а также самые различные сувениры времен гэдзэровского гоночного спорта и частные киносъемки мотоциклетных спортивных соревнований в ГДР.

ADAC Sachsen e. V.,
Striesener Str. 37, 01307 Dresden
Тел.: +49 (0) 351-4433195 Факс: +49 (0) 0351-4433390
mail@sixdays-germany.com, www.sixdays-germany.de



Bergbaumuseum Oelsnitz/Erzgebirge,
Pflöckenstraße, 09376 Oelsnitz/Erzgebirge
Тел.: +49 (0) 37298-93940 Факс: +49 (0) 37298-939449
info@bergbaumuseum-oelsnitz.de, www.bergbaumuseum-oelsnitz.de